

ด่วนที่สุด
ที่ ทส ๐๕๐๘/ ๑๙๙๖



กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๘๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท
กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๖

เรื่อง การลงนามในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย พร้อมคำแปล

ด้วยกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมขอเสนอเรื่อง การลงนามในบันทึก
ความเข้าใจความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร
ไทยกับรัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนียมาให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้
เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการ
ประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงการต่างประเทศ ขอความร่วมมือกรมทรัพยากรธรณีในการพิจารณา
จัดทำร่างมาตรฐานสำหรับการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยากับประเทศเป้าหมายในภูมิภาคแอฟริกา
โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เป้าหมายอันดับต้นๆ ได้แก่ มาดากัสการ์ แทนซาเนีย เคนยา ไนจีเรีย และโมซัมบิก
กรมทรัพยากรธรณีจึงได้ส่งร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีระหว่าง
ประเทศไทยและสาธารณรัฐมาดากัสการ์ให้ใช้เป็นร่างมาตรฐานสำหรับการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้าน
ธรณีวิทยาสำหรับประเทศไทยกับกลุ่มประเทศเป้าหมายกล่าว ซึ่งต่อมากระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่าได้
นำร่างความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย
ที่จัดทำขึ้นจากร่างมาตรฐานที่กรมทรัพยากรธรณีจัดส่งให้เป็นต้นแบบ ส่งให้แก่รัฐบาลแทนซาเนียพิจารณา
เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๐

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศ ขอให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
เตรียมการจัดทำและลงนามในบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับ
รัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย ในระหว่างการเดินทางมาเยือนประเทศไทยของนายจาคายา มริโซ ดิเคเวเต
(Jakaya Mrisho Kikwete) ประธานาธิบดีแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย ในระหว่างวันที่ ๖-๗ มิถุนายน
๒๕๕๖ และนายกรัฐมนตรีของไทยมีกำหนดจะเดินทางเยือนสหสาธารณรัฐแทนซาเนียอย่างเป็นทางการ
ในช่วงปลายเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๖

/๑.๓. กระทรวง...

๑.๓ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้พิจารณาปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนียให้มีความเหมาะสมเพื่อให้ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อเป็นการดำเนินงานความร่วมมือทางวิชาการโดยมีเจตนารมณ์ที่จะไม่ให้เกิดความผูกพันทางกฎหมาย (Not legally binding) และมีการดำเนินกิจกรรมภายใต้ความเข้าใจดังกล่าวเป็นไปตามกฎระเบียบภายในประเทศ โดยได้ส่งร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ส่งให้กระทรวงการต่างประเทศเพื่อพิจารณาดำเนินการส่งให้ฝ่ายแทนซาเนียเพื่อพิจารณาแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย อาจส่งผลผูกพันต่อรัฐบาลไทยทางด้านการดำเนินงานด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีของประเทศ ซึ่งอยู่ในข่ายเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย ที่จะต้องนำเรื่องเสนอเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ที่กำหนดไว้ว่า เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย จะต้องนำเรื่องเสนอเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

นายกรัฐมนตรีของประเทศไทยมีกำหนดจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐโมซัมบิก สหสาธารณรัฐแทนซาเนีย และสาธารณรัฐยูกันดาอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๘ กรกฎาคม - ๒ สิงหาคม ๒๕๕๖ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อกระชับความสัมพันธ์กับประเทศทั้งสาม และมุ่งหวังจะให้มีการลงนามในความตกลงและ/หรือบันทึกความเข้าใจที่จะมีความร่วมมือร่วมกันในสาขาต่างๆ ซึ่งรวมถึงบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนียด้วย จึงมีความจำเป็นต้องขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องการลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันศุกร์ที่ ๑๙ กรกฎาคม ๒๕๕๖ เพื่อให้สามารถลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวได้ ในระหว่างการเดินทางเยือนประเทศทั้งสามของนายกรัฐมนตรี โดยมีผู้นำทั้งสองประเทศเป็นสักขีพยาน

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย มีวัตถุประสงค์เพื่อก่อให้เกิดความร่วมมือทางวิชาการทางด้านการจัดการธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ของไทยและแทนซาเนีย บนพื้นฐานของความเท่าเทียมและการมีผลประโยชน์ร่วมกัน โดยไม่มีวัตถุประสงค์ทางการค้าใดๆ และไม่มีข้อผูกพันทางกฎหมาย รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๔.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เป็นความตกลงระหว่างหน่วยงานที่ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่น่าจะเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

/๕. ข้อเสนอ...

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

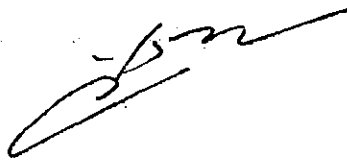
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาแล้ว จึงเห็นควรนำเรียนคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา

๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแทนซาเนีย หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมหรือกระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวิเชษฐ์ เกษมทองศรี)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กรมทรัพยากรธรณี

สำนักนโยบายและแผนทรัพยากรธรณี

โทรศัพท์ ๐-๒๖๒๑-๔๘๑๗

โทรสาร ๐-๒๖๒๑-๔๘๒๑

E-mail: patchara@dmr.mail.go.th